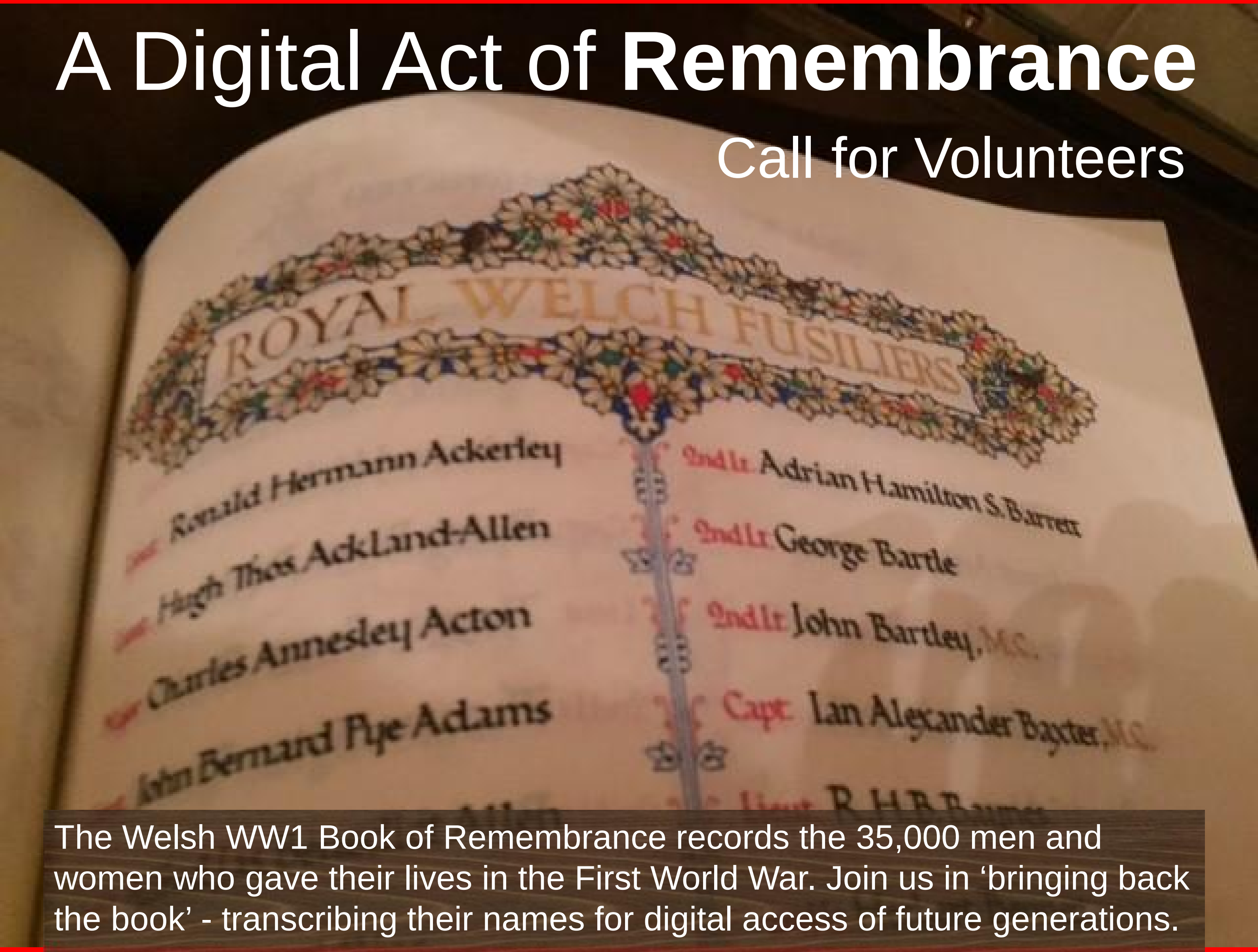
Be a part of

Bringing back the Book

CYMRU DROS HEDDWCH
WALES FOR PEACE

A Digital Act of **Remembrance**

Call for Volunteers



The Welsh WW1 Book of Remembrance records the 35,000 men and women who gave their lives in the First World War. Join us in ‘bringing back the book’ - transcribing their names for digital access of future generations.

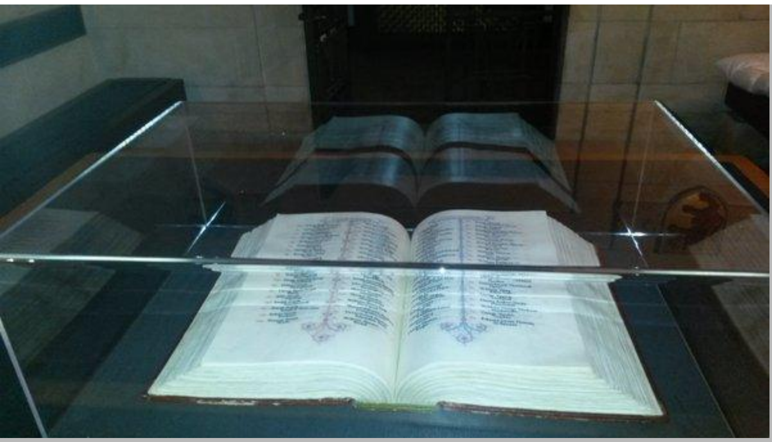
#RememberingforPeace

WCIA
WELSH CENTRE FOR INTERNATIONAL AFFAIRS
CANOLFAN MATERION RHYNGWLADOL CYMRU

CymruHeddwch
WalesforPeace

heritage treftadaeth
LOTTERY FUNDED
ARIENNIR GAN Y LOTERI

Temple of Peace, King Edward VII Avenue, Cathays Park, **Cardiff,** CF10 3AP
Urdd Gobaith Cymru, 13a Llys Castan, Parc Menai, **Bangor**, LL57 4FH
TEL 029 2082 1051 / 01248 672104 **EMAIL** walesforpeace@wcia.org.uk

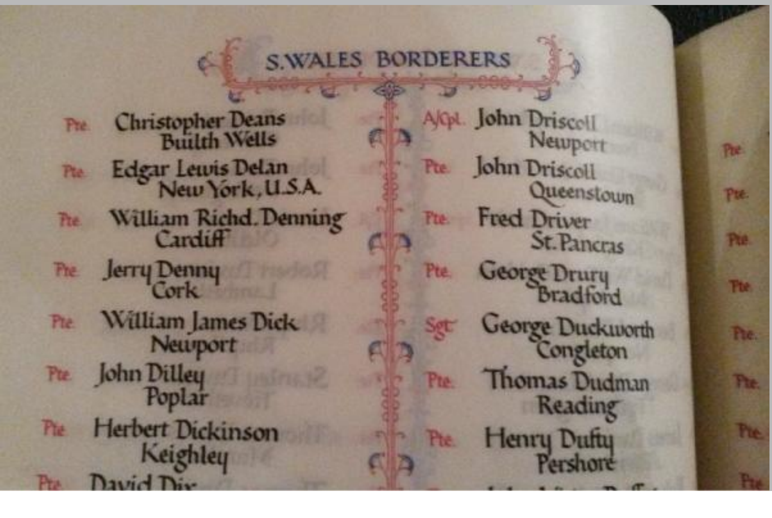


Take part in a national act of 'digital remembrance' for the fallen of the First World War: could your community group help?

The **Welsh National Book of Remembrance** for the First World War holds the names of 35,000 service personnel of Welsh birth or parentage who died, and we'd like your help to **remember every one of them.**

Since 1938, the Book has been held in the Temple of Peace and Health, in Cathays Park, Cardiff in a purpose-built crypt, to serve as a reminder of the horror of war and the importance of striving for peace.

So that each and every name can be found, researched and remembered, we need to transcribe the Book. This means entering each name into a database, tagging it with key information as listed (regiment, town of birth . . .), and publishing this so that generations to come can 'search' the Book in a way that is impossible at the moment. It's a really simple process – each name should only take a minute or so to enter. Who knows? You may come across the name of a member of your family . . .or someone from your community. What better way to **#RememberforPeace**?



CYMRU DROS HEDDWCH
WALES FOR PEACE

In the 100 years since World War One, how has Wales contributed to the search for ***peace?***

www.CymrudrosHeddwch.org
www.WalesforPeace.org

To arrange a transcription session

The Wales for Peace team can support your community group with a workshop giving a background to the Book, and basic training to be able to start transcribing. We can support an hour's transcription for a group of up to 15 people, answering any queries that arise along the way. Although we can provide 2-3 laptops where needed, we would be grateful if transcription volunteers can bring a laptop with Google Chrome browser (to use the transcription tool) and WiFi-enabled internet access. We can help groups to find suitable local venues (with WiFi and ICT access) for enable volunteers to get the most from the transcription session.

To Volunteer

If you're interested in joining communities across Wales in this exciting project, please contact Communities Coordinator Ffion Fielding at Wales for Peace:
walesforpeace@wcia.org.uk / tel: 029 2082 1051.

Dewch i
Ailddarganfod Llyfr y Cofio

CYMRU DROS HEDDWCH
WALES FOR PEACE

Gweithred Ddigidol y **Cofio**

Galwad am Wirfoddolwyr

Mae Llyfr y Cofio Cymru o'r Rhyfel Byd Cyntaf yn cofnodi enwau'r 35,000 o Gymry a gollodd eu bywydau yn ystod y Rhyfel Byd Cyntaf. Ymunwch â ni i 'ailddarganfod Llyfr y Cofio' a thrawsgrifio eu henwau'n ddigidol ar gyfer cenedlaethau'r dyfodol.

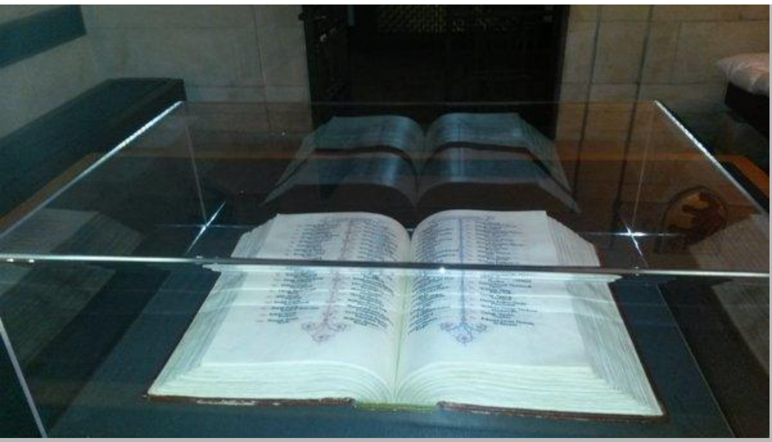
#CofiodrosHeddwch

WCIA
WELSH CENTRE FOR INTERNATIONAL AFFAIRS
CANOLFAN MATERION RHYNGWLADOL CYMRU

CymruHeddwch
WalesforPeace

heritage treftadaeth
LOTTERY FUNDED
ARIENNIR GAN Y LOTERI

Y Deml Heddwch, Rhodfa'r Brenin Edward VII, Parc Cathays, **Caerdydd**, CF10 3AP
Urdd Gobaith Cymru, 13a Llys Castan, Parc Menai, **Bangor**, LL57 4FH
FFÔN 029 2082 1051 / 01248 672104 **E-BOST** cymrudrosheddwch@wcia.org.uk

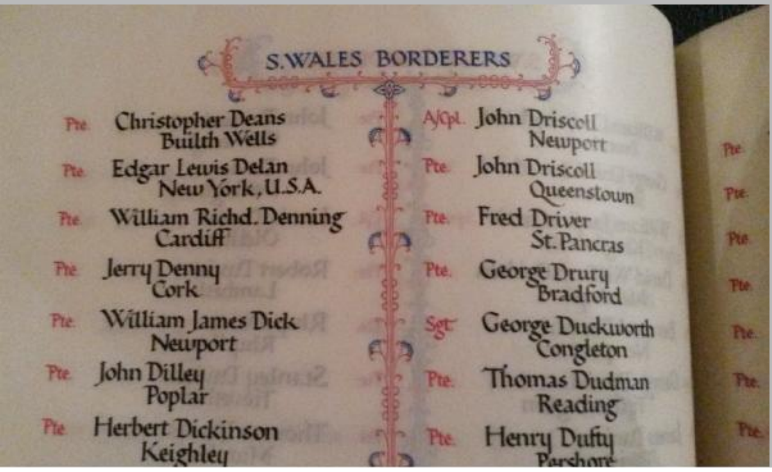


Byddwch yn rhan o weithred genedlaethol o ‘gofio’n ddigidol’ am y rhai a fu farw yn ystod y Rhyfel Byd Cyntaf: a fyddai eich grŵp cymunedol chi yn gallu helpu?

Mae **Llyfr y Cofio Cenedlaethol Cymru** o’r Rhyfel Byd Cyntaf yn cynnwys enwau 35,000 o aelodau’r lluoedd arfog o Gymru neu oedd â rhieni o Gymru a fu’n gwasanaethu ac a fu farw yn y Rhyfel, ac rydyn ni angen eich cymorth chi i **gofio pob un ohonyn nhw.**

Ers 1938, mae’r Llyfr wedi cael ei gadw yn y Deml Heddwch a Iechyd ym Mharc Cathays, Caerdydd mewn crypt pwrpasol, i’n hatgoffa am erchyllterau rhyfel a phwysigrwydd ymdrechu am heddwch.

Er mwyn gallu dod o hyd i bob enw, ymchwilio am bob enw a chofio am bob un unigolyn, mae angen i ni drawsgrifio’r Llyfr. Mae hyn yn golygu rhoi pob enw, gyda’r wybodaeth arall sydd wedi’i nodi (catrawd, tref geni . . .), mewn cronfa ddata a’u cyhoeddi fel y gall cenedlaethau’r dyfodol ‘chwilio’ drwy’r Llyfr mewn ffordd nad yw’n bosibl ar hyn o bryd. Mae’n broses hawdd iawn – munud neu ddwy sydd ei hangen i drosglwyddo pob enw. Pwy a ŵyr? Efallai y dewch chi o hyd i enw aelod o’ch teulu . . . neu rywun o’ch cymuned.



CYMRU DROS HEDDWCH
WALES FOR PEACE

Yn ystod y can mlynedd ers y Rhyfel Byd Cyntaf, sut mae Cymru wedi cyfrannu at yr ymgais i sicrhau heddwch?

www.CymrudrosHeddwch.org
www.WalesforPeace.org

Trefnu sesiwn trawsgrifio

Gall tîm Cymru dros Heddwch arwain gweithdy i’ch grŵp cymunedol sy’n rhoi ychydig o gefndir a hanes y Llyfr a chynnig hyfforddiant syml ar sut i ddechrau trawsgrifio. Gallwn ni gefnogi grwpiau o hyd at 15 o bobl dros gyfnod o awr gan ateb unrhyw ymholiadau sy’n codi. Er bod modd i ni ddarparu 2-3 gliniadur lle bo angen, byddem yn gwerthfawrogi pe gallai gwirfoddolwyr ddod â gliniadur gyda phorwr gwe Google Chrome arno (i ddefnyddio’r offeryn trawsgrifio) ac sy’n gallu cysylltu â’r rhyngrwyd drwy Wi-Fi. Gallwn ni helpu grwpiau i ddod o hyd i leoliadau addas (gyda mynediad i’r we) er mwyn galluogi gwirfoddolwyr i gael y budd mwyaf o’r sesiwn trawsgrifio.

Gwirfoddoli

Os oes gyda chi ddiddordeb mewn ymuno â chymunedau ledled Cymru yn y prosiect cyffrous yma, cysylltwch â Ffion Fielding, Cydlynydd Cymunedau Cymru dros Heddwch:
cymrudrosheddwch@wcia.org.uk / 029 2082 1051